

# ANNUAL REPORT 2017

## THE INTERNATIONAL YEAR



# I. Table of Contents

I. Table of Contents .....	1
II. THE TEAM .....	2
III. THE PROJECTS .....	3
Girls Can Count.....	3
The Tabshoura Box offline mini-server solution .....	3
Oppia Mobile App .....	3
KG validation .....	4
“Using Technology in Science Tasks: Reducing Language Barriers for Syrian Refugees in Lebanon” .....	4
The Wirash.....	4
Correspondances en terre libanaise .....	4
Conflict Resolution Workshop.....	4
IV. Seminars and Conferences all over the world .....	5
NoLostGeneration EdTech Summit.....	5
Mobile Learning Week – UNESCO/ UNHCR.....	5
IEFG Spring Meeting Amman and Gulmakai champions first regional meeting .....	5
H5P Conference: Shaping the future of interactive content .....	6
The Pro-Language conference .....	6
International Day of the Girl Child Conference .....	7
Salon du livre francophone de Beyrouth 2017.....	7
Tabshoura-In-A-Box joins WISE Accelerator 2017-2018.....	8
Gulmakai champions first global meeting at OXFORD, during the UKFIET conference: Learning and Teaching for Sustainable Development: Curriculum, Cognition and Context. ....	8
Technology and the Language Barrier in Education. From Lebanon to the UK .....	9
Equals in Tech Awards.....	9

## II. THE TEAM

### **The old and wise**

Nayla ZREIK FAHED, president and project manager.

Nagi GHORRA, vice-president and platform administrator.

Muriel ALBINA, pedagogical coordinator and senior developer.

Walid BOU SAIFAN, technology and innovation advisor.

### **The new and wild**

The team got bigger! LAL welcomes:

Pamela KRAUSE, expert developer for KG.

Patrick HABIB, expert developer for Sciences and Math.

Florian MÜLLER, fundraising strategist.

### **The comeback**

Mohamad KASRAWI, project coordinator

### **The mascot**

Festok, cat.

### **Girls can count team**

The pedagogical advisor

Fadi EL HAGE

The pedagogical coordinators

Edouard KHAIRALLAH, physics pedagogical coordinator

Joe FAYAD, math pedagogical coordinator

The expert developers

Yorgui BEYLOUNI, physics

Rybal CHEBLI, chemistry

Narimane AYOUB, chemistry

The developers

Amani NASR, physics

Ary BERBERIAN, math

Marlyne KARIM, math

Pierre HELOU, biology

Narimane AYOUB, biology

Muriel ALBINA, biology

Nadine MAATOUK, KG

Noha Abi HABIB, KG

### **Interns from around the world**

Sarah EL HOUCHEIMI from Lebanon. Studying technology. Helped with the Irada Baladiya project.

Amandine LESAGE, from France. Communication specialist. Helped in launching our new website.

Jennifer GRÜND, from Germany. Jennifer worked on a conflict resolution workshop and a digital module.

Angela HANSWILLEMENKE, from Germany. International Peace and Conflict Studies. Worked on the pedagogical aspect of Girls Can Count project and helped in strategic planning. She also developed content for KG in English.

#### [Testimonials](#)

#### **Volunteers**

Andréa FAHED, Zero Waste Campaign.

Sarah-Jane FAHED, assistant producer.

Rayya FAHED, helped in the Oppia Mobile App.

Dalia DANDAN, helped in the Oppia Mobile App.

Yasmine GHANDOUR, helped in the Oppia Mobile App.

### **III. THE PROJECTS**

#### **Girls Can Count**

LAL's team was very excited and proud to work with the Malala Fund on the *Girls Can Count* project.

By providing girls with digital STEAM education, *Girls Can Count* fights against the social prejudice that girls are less skilled in Math and Sciences than boys.

#### **The Tabshoura Box offline mini-server solution**

Nagi Ghorra led the tech team into the creation of the box. The box is a wallet-sized, universal USB power bank powered mini-servers, which can be used to hotspot the digital learning platform to 30 devices at once in low-internet, low-electricity environments.



#### **Oppia Mobile App**

A project with Rumie tablets and Their World NGO with the help of Digital Campus.

LAL transformed its KG content into an APP version, this APP was uploaded by the Rumie team onto their Tablets. Rumie tablets loaded with the Tabshoura version of the Oppia application to be pilot by *Their World* NGO in the public schools they are supporting in Lebanon.

## KG validation

As part of our partnership with CERD for content validation, Nadine Maatouk and Noha Habib are evaluating the KG content and LAL's team is upgrading it to LAL's new learning system.

### **“Using Technology in Science Tasks: Reducing Language Barriers for Syrian Refugees in Lebanon”.**

A research led by Dr. Yasmine Al Masri from Oxford University and tested on the Tabshoura platform content. Yasmine worked in close partnership with LAL during the whole year to produce recommendation on writing tasks and asking questions. Her study was conducted on LAL's platform. She tested some of the content on teachers and children to assess what are the learning difficulties to take into consideration.

[Click here for more information](#)

## The Wirash

### *Correspondances en terre libanaise*

April. Fleur and Lisa are French. They came to Lebanon to lead a “warsha”. The aim of “*Correspondances en Terre Libanaise*” was to use illustration and writing to connect children from different communities, to make them meet, to get to know each other by illustrating the stories of other. Fleur and Lisa, accompanied by the LAL team, led interventions in the Lebanese college of St.Vincent de Paul in -Bourj Hammoud and in two refugee centers operated by, Triumphant Mercy and Fratelli and located one in the Dekwaneh. The aim of the interventions was to connect Lebanese and Iraqi children, aged 9 to 14 years. The children were first invited to share their portrayal of the city and the challenges they face, producing a story. Their story was then illustrated by another group of children of a different ethnic background whom they did not previously meet. At the end of the project, the groups of children met to share the results of their efforts and talk to each other about their respective sides of the experience.



### *Conflict Resolution Workshop*

June. Goal: To teach young Syrian refugees about peaceful conflict resolution on an intrapersonal level.

LAL representatives: Jennifer Grund (AIESEC *volunteer*), Zena Takieddine (*volunteer*). As part of its ‘Wirash’ program, LAL is proud to have hosted the ‘Warsha’: “Conflict-Resolution for Children and Young Adolescents” (ages 10-14). The ‘Warsha’ has been organized in

collaboration with the Fratelli Project School and its director, Father Miquel. The school is located on the way to Saida, in the town of Rmeileh.



#### **IV. Seminars and Conferences all over the world**

##### ***NoLostGeneration EdTech Summit***

Amman-Jordan

1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup> of March

Nagi GHORRA and Walid BOU SAIFAN

A forum for EdTech innovations that support children impacted by the crisis in Syria. EdTech Summit, brings together people from the private, public and development sectors to showcase and brainstorm tech-based solutions to the education and challenges caused by the crisis in Syria.

The event is part of the NLG initiative that supports children and youth impacted by the crisis. Launched in 2013, it covers Syria, Turkey, Lebanon, Jordan, Iraq and Egypt. Nagi Ghorra & Walid Bou Saifan attended the summit and presented Tabshoura in a Box

##### ***Mobile Learning Week – UNESCO/ UNHCR***

UNESCO-Paris-France

20-24 mars

Nayla ZREIK FAHED and Muriel ALBINA

Muriel and Nayla represented LAL at the mobile learning week in Paris. They conducted a workshop on the Tabshoura box where they presented its use in a simulated tented settlement. This allowed participants in the workshop to get familiar with our teaching methodology, Tabshoura educational content and the offline box technology.

##### ***IEFG Spring Meeting Amman and Gulmakai champions first regional meeting***

Amman-Jordan

10-12 April



Nayla ZREIK FAHED

The International Education Funders Group (IEFG) is an affinity network of over 90 foundations and donor-advised funds that support basic education in the Global South, from early childhood up to secondary, and adult literacy. Much of our work contributes to achieving [Sustainable Development Goal 4](#).

Nayla Zreik Fahed participated in the 3 days' conference and presented Tabshoura in a box.

### ***H5P Conference: Shaping the future of interactive content***

TROMSØ-NORWAY

11-13 September

Nagi GHORRA and Walid ABU SAIFAN

Walid Abu Saifan & Nagi Ghorra from Lebanese Alternative Learning attended the first ever H5P Conference in Tromsø – Norway. In the Hall of The Scandic Hotel “The Edge” where plenary sessions took place.

It was a very interesting conference with 65 participants mainly from northern Europe. The other continents were less represented, with only 2 Americans, 4 Asians (including us) and no participants from Africa or Australia attending. There were talks about different ways to use the H5P activities and Nagi Ghorra showcased a drag and drop crossword activity.



### ***The Pro-Language conference***

Beirut-Lebanon

October 17<sup>th</sup>

American University of Beirut

Nagi GHORRA and Nayla ZREIK FAHED with Yasmine AL MASRI

LAL was invited to take part in the Pro-Language conference held at the American University of Beirut. “*The [ProLanguage project](#) is a multiple partner project that addresses how language and language policies in refugee camps, and in facilities outside refugee camps that are accessible to refugees, can enhance their physical and mental health, act as social protection, enhance their chances for mobility, and facilitate their integration into the destination society.*” DR. Yasmine El Masri, who used Tabshoura for her research at the University of Oxford took the podium in the Issam Fares Institute Auditorium together with Nayla and Nagi.

## *International Day of the Girl Child Conference*

Istanbul-Turkey  
October 11<sup>th</sup>  
Hilton-Istanbul  
Nayla ZREIK FAHED



Third Conference held by UNICEF and Aydin Doğan Foundation Hilton Bosphorus-Istanbul  
Empowered girls, empowered future  
To commemorate the International Day of the Girl 2017 on October 11, LAL's CEO Nayla was invited to participate in a conference hosted by UNICEF in Istanbul, Turkey. Nayla was there in her role as Gulmakai Champion. Malala Fund's initiative — the Gulmakai Network — "supports the work of education champions in developing countries and speeds up progress towards girls' secondary education around the world".

## *Salon du livre francophone de Beyrouth 2017*

Beirut-Lebanon  
November 9<sup>th</sup>  
BIEL-Beirut  
Nayla ZREIK FAHED

The Basil Fuleihan Institute of Finance invited Ms. Nayla Zreik Fahed to participate in a debate conference on the theme of Learning differently.

Ms. Jinane Doueihy, Training Director at the Basil Fuleihan Institute of Finance received Mr. Paul Pouzergues, Digital Education Engineer and FLE Project Leader at SIAL Sorbonne University and Nayla Zreik Fahed, President of LAL. The debate revolved around two issues:  
How does the digital age influence learning methods?  
What are the issues, challenges and strategies to follow?





### ***Tabshoura-In-A-Box joins WISE Accelerator 2017-2018***

Doha-Qatar  
November 14<sup>th</sup>-16<sup>th</sup>  
Nagi Ghorra and Nayla Zreik Fahed

LAL is proud to announce that its project Tabshoura-In-A-Box is a laureate of the 2017-18 edition of the WISE Accelerator. Along with [4 other edu-tech projects](#), LAL will profit from a year of expertise and guidance of qualified mentors and partners who provide effective strategies and practical support for the further development of the project. LAL's founders Nayla Zreik Fahed and Nagi Ghorra joined the WISE Summit on 14-16 November 2017 in Doha. This year will be themed "[Co-Exist, Co-Create: Learning to work and live together](#)".

### ***Gulmakai champions first global meeting at OXFORD, during the UKFIET conference: Learning and Teaching for Sustainable Development: Curriculum, Cognition and Context.***

Oxford-Engeland  
December 5<sup>th</sup>-7<sup>th</sup>  
Nayla Zreik Fahed

Nayla Fahed attended the first global meeting that as held in Oxford, during the UKFIET conference. It was inspirational for her to meet and have time to discuss with Malala and Ziauddin. It was also great to meet all the other champions and share all the amazing work that is being done.

We felt that we are part of a real network and built solid relations among each other. The sessions were very interesting. We were encouraged to actively participate and everyone had a task to perform.

## ***Technology and the Language Barrier in Education. From Lebanon to the UK***

Oxford-England  
December 8<sup>th</sup>  
Muriel Albina

Muriel Albina was invited to take part in the Oxford Symposium: “***Technology and the Language Barrier in Education. From Lebanon to the UK***” that took place on December 8, 2017 at Oxford University during which Dr. Yasmine el Masri presented her work in piloting LAL’s e-learning platform with Syrian refugees. Linguists, education specialists, and NGO representatives discussed challenges related to the language barrier in education for migrants and refugees and the role of technology in such contexts.

## ***Equals in Tech Awards***

Geneva-Switzerland  
19<sup>th</sup> December  
Palais des Nations  
Nayla Zreik Fahed

Nayla attended the EQUALS in Tech Awards 2017, organized by ITU and UN Women as a contribution to EQUALS, the global partnership and multi-stakeholder network created to promote awareness; build political commitment; and leverage knowledge and resources to achieve digital gender equality at both the global and national levels. ITU and UN Women have been recognizing innovative women, organizations and initiatives in technology for several years now; The idea for the first global award emerged in 2014.

This year, almost 300 worthy projects were nominated, from over 70 countries worldwide. 3 categories: ACCESS, CONNECTIVITY and LEADERSHIP, 15 projects shortlisted and 3 winners.

LAL won the ACCESS category and Nayla received the Award in the name of LAL and the Tabshoura team.

